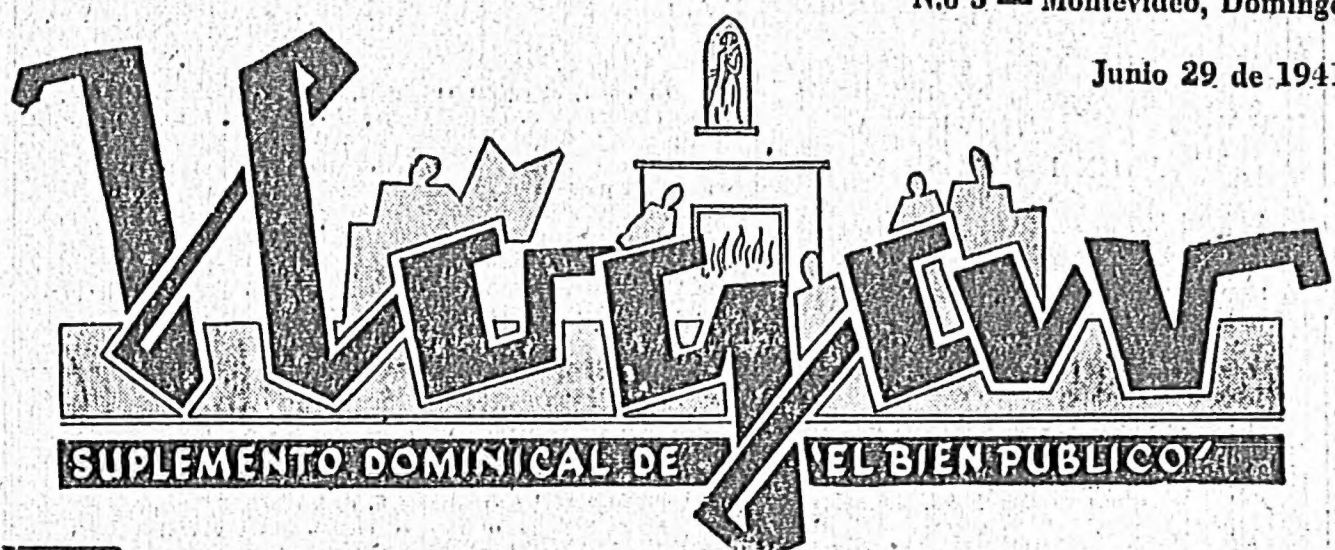


N.º 5 — Montevideo, Domingo

Junio 29 de 1941



*Pío XII, Padre común de la Humanidad levantada en odios que reza y espera el advenimiento de una era feliz al amparo del Evangelio de Paz*















# EL ACEITE: O INDUSTRIA

## UNA VISITA A LAS FABRICAS DE LA COMPANIA OLEAGINOSA URUGUAYA, CREADORA Y PRODUCTORA DE FINISIMOS ACEITES

Nos toca llevar a nuestras páginas otra de las grandes industrias nacionales que resuelven un renglón de la economía de nuestro país, y a la cual presta un apoyo directo la población uruguaya.

Se trata de la Compañía Oleaginosa Uruguaya, sociedad industrial de honrado prestigio, y a cuya amabilidad debemos hoy esta "seminanza" de la elaboración del aceite en nuestro país.

El funcionamiento de la referida entidad industrial dedicada al rendimiento de productos tan primordiales como son los aceites comestibles, puede decirse que es providencial dentro de la economía del país. Artículo de primera necesidad es el aceite, y en su cantidad en vista al su calidad acrecentable deben alterarse ni disminuir. Su ausencia, su encarecimiento o su descalificación producirían, en cada caso, graves trastornos en el régimen de alimentación —y, por consiguiente, de vida— de las familias y de la población en general.

Al frente de la Compañía, y riendo desde su despacho la marcha de la negociación y el total engranaje de sus numerosas dependencias, dentro y fuera de Montevideo, está el Gerente General, señor Juan Bonica, a cuya amabilidad hubimos de encomendarnos a fin de obtener las referencias precisas para confeccionar esta nota descriptiva, ilustrada en nuestro constante afán de poner ante los ojos del público, aquí y en el exterior, una visión neta de las faenas más importantes de la industria nacional sobre todo, sana y fácil de nuestras poblaciones, como lo está, desde sus comienzos y cada vez con mayor exponente, esta Compañía.

Nos explicaba el Gerente, señor Bonica, que, sin la elaboración nacional actual de los oleaginosos comestibles, cuya necesidad es esencial, el aceite para comer sería, en estos momentos difíciles, el equivalente verdadero de "un artículo de farmacia".

Lo dicho es exacto, pues es el señor Bonica una autoridad en la materia, y se halla cabalmente especializado en la industria de los oleaginosos, con conocimientos plenos de las necesidades que es preciso satisfacer en ambas orillas del Plata, en cuanto a recursos para fabricación consumo y provisión para el presente y lo futuro.

Puesto al frente de la Gerencia actual en el exacto momento de iniciarse la Compañía Oleaginosa en el Uruguay, trae el señor Bonica al desempeño de sus vastas funciones, cargadas de responsabilidad, una experiencia bien documentada, de veintinueve años de labor ardua en la República Argentina.

Bajo su dirección efectiva, las dos fases de la actividad industrial y la comercial, fueron organizadas metódica y sistemáticamente. Luego han seguido los perfeccionamientos y ensanches que responden hasta ahora, a su preocupación, constantemente traducida a la práctica, de llevar a un tipo modelo de trabajo y de producción que merezca calificarse de insuperables.

Las puntas del problema planteado por la convergencia de ambos aspectos —el comercial y el industrial— dentro de las actividades de la Compañía, que les reúne por un imperioso lazo de sus finalidades, tienen su raíz en la realidad, y son como sigue. El consumo de aceite comestible, en todo el país, requiere la disponibilidad de 10.000 toneladas de ese artículo de primera necesidad, al año. Dados los productos de la Compañía Oleaginosa Uruguaya, S. A., la producción de las fábricas que ella moviliza debe contribuir al pago de ese tonelaje con un elevado y acrecentamiento creciente monto de producción comercializable.

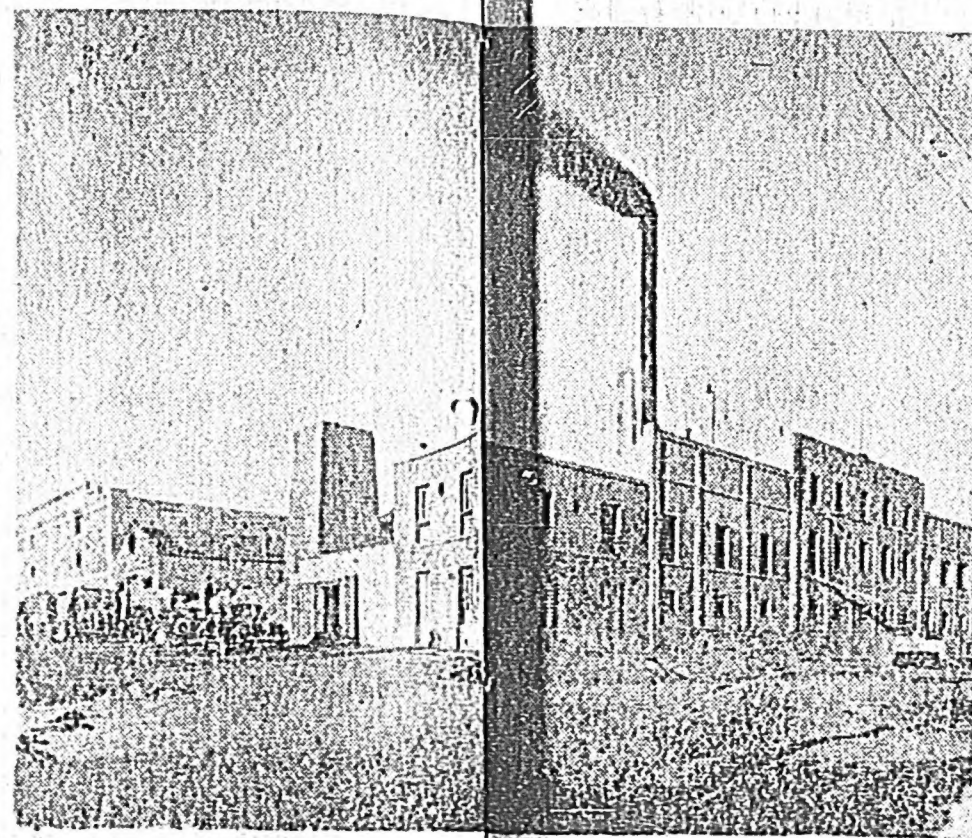
Esa producción debe reunir dos condiciones: elaboración con materia prima, preferentemente, y en su mayor porcentaje, nacional; rendimiento de productos dopados, a precios accesibles a la generalidad de la población.

Ambas finalidades están plenamente logradas por la Compañía, y, gracias a ello, el Sr. Bonica comprueba, mes a mes, la importancia de la demanda de las marcas de aceite comestible elaboradas por las fábricas de su dependencia. Principalmente la del aceite "Optimo", que como es unánime reconocida, corredera con la mayor simpatía el nombre que lo distingue y acredita.

Las fábricas antes aludidas son dos: la mayor, en Nueva Palmira (departamento de Colonia); otra análoga, aunque menos amplia, en Salto. Ambas incluyen edificios de la propiedad de la Compañía, constituidos exclusivamente para las finalidades de esa entidad, afianzadas para el trabajo industrial que ella efectúa bajo la dirección del Sr. Gerente, y perfeccionadas a menudo por el propio Sr. Bonica. Así, no sería exacto decir que son construcciones definitivas, ya que reciben ensanches y mejoras progresivas, a medida que crece la exigencia de rendimiento, por obra de la demanda en auge.

En cuanto a las dimensiones de los predios, cabe atribuir unos 20 mil metros cuadrados al local de las fábricas de aceite comestible ubicado en Nueva Palmira; correspondiendo alrededor de 10 mil a las situadas en Salto, donde elaboran simultáneamente aceites industriales.

Esta prestigiosa Compañía, en un magnífico edificio, logró exportar —por primera vez desde el Uruguay durante los años 1929 y 1930— más de tres mil toneladas de aceites industriales, consiguendo para el producto mercedos absolutamente nuevas, lo que repercute para el país un aporte económico al trabajo nacional, creando, en consecuencia, una nueva fuente de riqueza para la República.



La Fábrica de la Cia. Oleaginosa Uruguaya en Nueva Palmira.

Dentro de los aceites comestibles, el de mayor prestigio y difusión es el aceite "Optimo". Ello explica que su rendimiento en toneladas mensuales, llegue a cubrir el sesenta por ciento de la demanda de la totalidad de la República, en cuanto a aceite. Se trata de un delicioso aceite culinario, compuesto de aceite de oliva y de un delicado aceite de semilla de algodón.

LA MATERIA PRIMA En este aceite se maneja materia prima seleccionada. La producción completa de su línea, 600 toneladas anuales. Para las cuales emplea 24.000 toneladas de materia prima nacional, sustituida de la que antes se importaba. Por lo tanto, la Compañía para la economía nacional, más de tres millones de pesos al año.

Discriminada esa materia prima, encontramos, en primer término, el girasol, y en segundo término la mezcla generadora del aceite requiere además un porcentaje de aceite de oliva; es decir, sin reducir, al menos parcialmente, de la oliva, y de la materia prima utilizada. Los países que aceite son Grecia y Turquía. La Compañía acaba de recibir el primer lote de esta materia prima indispensable para su manufactura, con un fuerte "stock" del mejor aceite de oliva, con el que se maneja la "clase" de su aceite sus fábricas requieren un porcentaje de aceite de oliva por año.

SU ELABORACION Para su elaboración, se emplean los más modernos en la materia, tanto en lo relativo al tipo del día inmediatamente del fruto cuanto en lo que a la elaboración del aceite de oliva se refiere. Se consigue por extracción, por medio de prensa, sin utilizar disolventes, a fin de no perjudicar la salud del público consumidor sana apreciables ventajas. Desde luego, el producto no difiere en absoluto del aceite de oliva integral, ni en cuanto a sabor.

Así lo entiende el 80 % de la población del Uruguay, que lo consume con preferencia, sin distinción de categorías sociales, ya que las más distinguidas familias son constantes consumidoras del aceite "Optimo".

En cuanto a las clases no adineradas, son causantes de una demanda creciente. Y ello se explica por la circunstancia de que, a pesar de la calidad depurada y el paladar exquisito del aceite "Optimo", el precio no castiga la economía familiar. Una lata de dos kilos y medio solo cuesta \$ 1.70. (Cuando costaría esa misma medida si no existiese la industria nacional? ¿Podría pagarse lo que por el aceite comestible se pida en razón del costo de los riesgos y de las restricciones de importación?)

Al lado de la alta calidad de la materia prima hay otro porvenir que explica la excelencia de éste: la selección y la eficacia de la maquinaria utilizada en su manufactura. Tomando por tipo la instalada en Nueva Palmira, encontramos que las etapas de la elaboración pasan a través de las máquinas enlazadas en serie.

Secado preliminar: es el de las semillas, y se hace por medio de los poderosos "secadores". Una, americana; otra, brasileña. Ambas, neumáticas, de gran rendimiento.

Limpieza y descascaradoras. Lo más moderno en este renglón. Máquinas diseñadas en el establecimiento. Algunos de paso que las cáscaras se utilizan como combustible. Presas para extracción continua del aceite. Son diez, de la marca Krup-Schuer.

Refinería: la faz más interesante de la fabricación de aceites comestibles. Neutralizadoras, blanqueadoras y desodorizadoras, de la casa Erco, de París. Además, la fábrica tiene un eficaz frigorífico (altres de holandesa, curpillería; fábrica de bombas y un taller mecánico completo. Prepara por sí mismo los envases para sus aceites.

Un equipo tan completo tan eficiente en su operación, sin freno en su funcionamiento, requiere, sin duda, una mano de obra adecuada y técnica de tanta preparación teórica como práctica. El señor Bonica nos manifestó que, al lado de la excelencia de los productos y de la perfecta instalación de las fábricas propias, la Compañía Oleaginosa Uruguaya, S. A., tiene por uno de sus mayores orgulllos la cantidad de su personal, que sabe a conciencia la fabricación de aceites.

LOS OPERARIOS La fábrica de Nueva Palmira cuenta con trescientos obreros, entre los que no hay una sola mujer. Son en su totalidad uruguayos. Cada uno de ellos está tan apegado a la fábrica y tan dedicado a sus tareas, que su adhesión toma proporciones de cariño. Se les paga bien y se les corresponde con afecto. En la fábrica de Salto hay sesenta hombres.

En la central administrativa de Montevideo, los empleados son setenta; y pasan cuantos días posibles. El curso de correos y condiciones vitales obtiene mensualmente beneficios pecuniarios crecidos. Recorren todo el territorio y sus pautas son la prueba de su actividad, al mismo tiempo que el certificado más indiscutible de la vasta colocación de los aceites de esta producción: el aceite "Optimo".

TRANSPORTE Hay otro renglón notable en el funcionamiento de esta empresa: y es el del transporte de sus productos. Depositados éstos en los locales a monopolio, en las fábricas respectivas, salen constantemente de allí para sus diversos destinos, ya por tierra, ya en barcos. Por tierra, se utilizan en su mayor cantidad los propios camiones Diesel de la Compañía. En cambio, la mayor parte de esa mercancía utiliza el cabotaje nacional, en promotores que llevan a la considerable cifra de 40.000 toneladas de carga anual. Es esa otra de las ventajas que la vitalidad de la Compañía Oleaginosa Uruguaya, S. A., aporta a la economía nacional.

EL GIRASOL Las plantaciones de girasol en nuestro territorio son de unas 60.000 hectáreas. Más del 50 % de esa producción es comprada por la Compañía Oleaginosa, desde antes de la siembra correspondiente. A la fecha sobre la producción en ciernes de girasol, aquella tiene ya 1.400 contratos perfeccionados. El mant ocupa alrededor de 6.000 hectáreas sembradas en el país. Sobre su producción inmediata la Compañía tiene ya cerrados 70 contratos de adquisición del producto.

Hemos dicho en párrafos anteriores que tanto el funcionamiento como el ensanche de la empresa y de sus fábricas son incansables. Fruto de ello es la circunstancia de que, dentro de unos días más, iniciará sus actividades una tercera fábrica de la Compañía, ubicada en Montevideo, recientemente adquirida y en trance de ser ampliada y modernizada. Tiene por objeto aumentar la producción de aceite de la Oleaginosa Uruguaya, para satisfacer plenamente el crecimiento de la demanda.

Tales son las características de la Compañía Oleaginosa Uruguaya, S. A. La impresión que ellas determinan en el ánimo del observador no puede ser más satisfactoria, ya que inmediatamente se reconoce en las poderosas organizaciones un factor sólidamente calificado para secundar e impulsar el esfuerzo general en sentido del recate industrial y económico del Uruguay.

POSARA.







## PAGINA INFANTIL

### RIQUEZAS IGNORADAS

Un hombre descontento de su suerte, quejándose de Dios, decía:—Dios—manda riquezas a los otros y a mí no me da nada!

—Dios, ¿tú tan pobre como crees? ¿No recibiste de Dios la juventud y la salud?

—No digo que no, y puedo estar orgulloso con mi fuerza y mi juventud. El viejo, entonces la mano derecha de aquel hombre y le preguntó:—¿Te dejarías cortar esta mano por mil pesos?

—¡Claramente que no!

—¿Y la izquierda?

—¡Jamás!

—¿Contentarías en quedar ciego por diez mil pesos?

—Dios me libre de ello! No daré uno de mis ojos al más por una suma mayor.

—¿A qué? —añadió entonces el anciano— ¿que te quejas en balde, pues el Señor te dió algunas riquezas.

### LOS NOMBRES DE UN RIO

El río Hudson, de Nueva York, ha tenido una infinidad de nombres, que pueden dar lugar a confusiones en algunas personas que tengan que hablar o tratar de él por cualquier motivo. Bueno es conocerlos para no incurrir en las equivocaciones.

Calahúeta y Sclerulada Chahunda lo llamaron los indios de los tiempos prehistóricos; río Nahicuan y Shacemue, los indios mohicanos; Grandísima Rívera lo denominó Verrazano en 1494; Gómez, en 1525, río de San Antonio, y río de Gómez, los españoles, hasta 1600. Hudson lo llamó río de las Montañas (river of the Mountains) en 1609, apareciendo con el nombre de Montaigne River en los mapas holandeses de 1610 a 1661; River Marthatta lo puso De Laet por nombre en 1625; Mauritia River, del príncipe Mauricio de Orange, durante el apogeo de los holandeses, en aquella época, y también Noor River en el mismo período, de donde los ingleses lo llamaron Nochi River, para distinguirlo del río de Delaware, a él sur.

Pero el nombre de Hudson ha predominado sobre todos, y con él se conoce actualmente habiendo sido olvidados los demás.

—¡Bolt! no fumes! ¡A la ciudad, el tabaco es un crimen! ¡No fumes, Bolt!

### UN DIA APROVECHADO

PUES, señor —dice Pompon— estoy harto de portarme bien y de ser un perro "como la gente". Es necesario que empiece a hacer travesuras.

Lo primero que hace es escaparse a la calle y meterse en un charquito, revoloteando bien. Así, lleno de bichos, no le va a conocer tan fácilmente.

Luego, muy satisfecho, entra en la chancra de Perruno el Mulo, a quien llama así porque no puede ver a los perros ni en pintura y cada vez que pasa uno por allá recibe una pedrada.

—¡Ajaja! —dice Pompon. Ahí está Orejotas. Vamos a darle una bromita.

El burrito se está espantando las moscas con el rabo, le ha mojado la cola y el pobre Orejotas quiere moverse, pero está más pesada que nunca. ¡Claro!... Como que ha estado convertido en portocañido, ya por las aires.

—¡Qué lindo!... ¡Cómo se divierte el perrito!

Pero Orejotas empieza a dar coces, y Pompon juzga prudente alejarse de allí camino del estanco en donde están andando tranquilamente Mula Pala y sus hijos.

—¡El asunto que se van a dar! —piensa Pompon contentísimo.

Y acercándose, empieza a hacer el perro malo y a ladrar con todas las fuerzas:—¡Guau, guau!... ¡Grrr!... ¡Guau!...

La señora Pala se pone pálida de susto y los patitos empiezan a chillar. Quieren atacar a aquel perro tan feo y tan sucio, pero no se atreven, y todos comprenden la razón: hasta el otro lado del estanco, mientras Pompon mueve la cola y sigue en sus ladridos para meter miedo.

Ahora, hay que dar otro susto a aquellos lechoncitos con cara de oruellos que están más felices.

Y allí va Pompon a hacer de las suyas, gruñendo y ladrando, pero... el perrito tiene su mercado. Sin fijarse por donde va, tropieza en un montón de tierra y ¡pum!, va a caer a un balde con algarín.

—¡Guau!... ¡Guau!... —añala Pompon mientras los lechoncitos corren muy divertidos con el espectáculo.

Y la señora Pala, que ha visto lo sucedido, aletea muy contenta y grita:—¡Guau!... ¡Guau!...

En el idioma de los patos eso debe significar:—¡Me alegro! ¡Me alegro!

A Pompon no le han quedado ganas de volver a ser travieso. Cuando sea viejo les dirá a sus nietos:—Les voy a contar la historia de un perro que se cayó en un balde de algarín...

Pero no dirá que el fue el héroe de la aventura.

### CUENTA CURIOSA

Había hecho cierto escritor algunas restauraciones en el retablo del altar mayor de una iglesia, y al ir a cobrar su trabajo presentó la cuenta siguiente:

Por corregir y restaurar las tablas de la ley 24 reales

Por poner bonito a Pilato y agregarle cierta nueva en el grito 15 "

Por renovar la oda al gallo de San Pedro y restaurarle la creta 20 "

Por sujetar al mal ladron y ponerle una cinta nueva en la cruz 30 "

Por lavar la cara a la criada de Gaitas y ponerle las mejillas coloradas 10 "

Por renovar el cielo, añadir dos estrellas y limpiar la luna 100 "

Por renovar las llamas del Purgatorio y restaurar algunas almas 70 "

Por ricarle el vestido a Herodes y ponerle por poner polvina nueva al hijo de Tobías dos duros 70 "

Por limpiar las orejas al burro de Balaam y limpiarle 40 "

Por embalar el Arca de Noé 47 "

Total 487 reales

### COLEGIO PERRUNO

Existe en Londres un establecimiento muy curioso. Se trata de una escuela con discípulos de cuatro patas. La duración de los estudios es de tres meses como mínimo y la pensión es cara.

Los perros que allí reciben instrucción son iniciados en mil prácticas vitales, en mil peligrosos lances de fantasía y en procesos simpatías luctuosas.

Al salir del establecimiento habiendo pasado por todos los exámenes, se les entrega un diploma en regla, firmado por los dirigentes de la academia, que los acredita como verdaderos perros salios, de impecables habilidades de alto estile.

El establecimiento de que hablamos está admirablemente montado y goza de gran prosperidad. Los discípulos, que aunque pobres, muchos son numerosos, al adquirir estos diplomas, son bien recibidos por su grande y legítima reputación.

### LOS RATONES. AMANTES DE LA MUSICA

Siempre se ha hablado de los ratones melomanes, pero ninguno se ve. Irregular de la verdad augustiniana por la música más que las serpientes. Es verdaderamente cierto que muchos animales son melomantes a la música y que algunos no la toleran, rechazando como caso especial a los tigres, que se enfrentan con el redoble de un tambor, siendo también común que ciertos perros no soporten la música, retirándose de las habitaciones donde se ejecuta.

Por el contrario, un abe musical es siempre bien recibido por los ratones, que le ofrecen salen de sus cuevas, a pesar de las dificultades que pudieran presentarse. Este gusto singular de los pequeños roedores ha sido explotado por un mecánico inglés, que con a las trampas repletas de una caja de música. El resultado fue maravilloso. Los ratones se dejaron prender en masa, víctimas de un experimento que, según creemos les da cierta superioridad sobre los otros animales.

—De hoy en adelante ya no te acompañaré a ningún como lo venía haciendo.

—¿Y por qué?

—Porque ya pasó el tiempo de la mortificación. Se acabó la Cuaresma.

## RECODO DE LA SONRISA

### EL POBRE TRADUCTOR

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

Se ha escrito lo indecible sobre los traductores. Son las víctimas. Sobre ellos descargan sus culpas los malos escritores, los malos editores, los malos lectores, los malos críticos, los malos profesores, los malos estudiantes, los malos políticos, los malos filósofos, los malos poetas, los malos novelistas, los malos dramaturgos, los malos historiadores, los malos científicos, los malos artistas, los malos músicos, los malos bailarines, los malos actores, los malos directores, los malos productores, los malos distribuidores, los malos vendedores, los malos compradores, los malos consumidores.

### Una Nueva Profesión

SEGUN nos informa un colega, allá por los Estados Unidos, el jefe de venta de una de las más grandes empresas norteamericanas reunió un buen día a sus vendedores y les presentó a Jay B. Iden, un director de teatro de Nueva York. Mr. Iden había sido contratado por el jefe de ventas para "sonreír a sonreír" a los vendedores y demás empleados de la empresa. Tomó a cada uno de ellos separadamente y les hizo repetir muchas veces, sus nombres, sonreír, a la vez que les corregía los defectos más resaltantes, nebulosos por el "papelito" durante su ejercicio fisonómico.

Muchos de ellos creían que habían sonreído, pero Mr. Iden les convenció de que la mayor parte de esas sonrisas eran falsas. —"La diferencia entre una falsa sonrisa y una sonrisa verdadera, casi infinitesimal — les decía—, está en los ojos; en una sonrisa verdadera los ojos también sonríen. En la sonrisa afectada sólo sonríe la boca, pero la mirada puede parecer dura, incomunicada". Después de dos semanas (Quince días sonriendo, señores), los vendedores, ya perfectamente entrenados, abandonaron la clínica de sonrisas, y en tres meses sus ventas aumentaron en un 15 por ciento.

Buenos consejos que Mr. Iden venga a Montevideo, o que el novata y cinco por ciento de nuestros ciudadanos hagan un viaje a los Estados Unidos para someterse a su tratamiento. Porque aquí nadie sabe sonreír, o no quiere o no puede sonreír. Lo más que se ha logrado obtener (y no se sabe si se trata de una industria nacional o importante) es esa mueca amable conocida en el lenguaje familiar por "la sonrisa de las visitas". Por todas partes no se ven más que semblantes hoscos, sombríos, recelosos. En las calles, en las casas, en las oficinas, en los negocios. A algunos no les enseñarás a sonreír. Mr. Iden, por grande que sea la ciencia o el arte de su profesión, porque lo harían de una manera tan feroz, que Mr. Iden se vería apremiado a decirles:

—¡No, no! Vd. siga siendo serio. ¡Sonriendo, queda peor!

JEM.

—¡No, no! Vd. siga siendo serio. ¡Sonriendo, queda peor!

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

JEM.

### ANECDOTAS

Mozart y Hydn comían juntos en una casa. El primero tenía siempre buen humor y era comensal alegre, distinguido y muy aficionado al champagne.

—¡Apuesto a este b'ello de champagne — dijo a Hydn — a que no tocas de repente el trazo de música que voy a componer.

—¡Acepto la apuesta — contestó el maestro riéndose. Mozart emborrachó algunos platos y alargó el papel a Hydn.

—¡Parecible a este tan fácil la composición que, sentándose al piano, expresó su sorpresa diciendo: Mozart tiene por fuerza indicación de diatésis; se empeña en pagar el champagne.

—¡Ahora lo veremos — repuso Mozart. Trocósele los platos.

De repente Hydn, después del preludio, se detuvo. —¡Qué he de tocar ese diatésis! — exclamó, cómo he de tener cada mano a un extremo del piano y al mismo tiempo tocar una nota en el centro del teclado?

—¡Tan poca cosa le detiene! A ver si yo puedo — dijo Mozart, sentándose a su vez al piano.

Y en efecto al llegar a la famosa nota, baja la cabeza, y la dió con la punta de la nariz.

La concurrencia, sólo la carcajada Hydn era chato, y en cambio Mozart tenía una gran nariz.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.

Hydn, poco más el champagne.











## OSTOL DE LAS LOS ARRANQUES.

10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532

en cuenta que poco horas antes  
a la orilla de aquel mismo lago  
tor el que bogaban, Jesús ma-  
la realizado el prodigio de la  
primera multiplicación de los panes,  
tras el cual había dicho a  
sus discípulos que se embarcasen  
y fuesen "a esperar" — "otro  
día bien, a esperar" — al otro  
lado del lago, mientras Él se  
pedía a la muchedumbre. (San

creo" cris-  
cada instante,  
necesidades  
ando la disci-  
se relaja nace  
ando la socie-  
un San Fran-  
protestante.

que lo fácil. Que esto es lo que  
alguien diciendo la humanidad: no  
creer en Jesús, que so acerca  
sobre las agua; y creer en lo  
fantasmas. Improvisarás frente  
al credo robusto e intelectual de  
Nicoa, otros turbos intelectuales  
supersticiones menudas, promul-  
gadas acaso por un fakir sucio

clachase en enorme  
 apostóles, gritando qué venga un  
 fastasma, ante Jesús que llega a  
 las sobre las olas, fueron los aque-  
 tecedores de toda esta pobre hu-  
 manidad, que ha acabado quitán-  
 dose el cacapulario... para sus-  
 tituirlo por un pelo de elefante  
 en una buda de marfil.

Pero Simón Pedro acentó la

...ena Simón, to-  
nes para él un  
de sus debili-  
arranques; y  
sus alambientos,  
vangello se va  
a paletadas al-  
y de arena el

...a los católicos de San  
...la del sol y de  
...ida vacilante,  
...su contrapunto  
...ulgarismo de sus  
...los por sus vir-  
...gamos de sus  
...zadas por sus  
...nos. A San Pe-  
...mp.

Y aciso, entre todas estas formas, la más humana e impresionante, esa forma central, cuando de Simón va ya sobre el agua y duda y tiembla porque se le va a perder la vida, cuando se encuentra una vana un poco devuelto. Va viendo el milagro, y cree toda una vida que un poco de viento puede...

Y, batida reacia... Cuando ya era de la noche, ellos, caminando y viéndole los pies sobre el mar, dijeron: "Es  
(Continúa en 42. página)

d" de Durazo pasadas sobre el que no es, dice, gobiernos tanto central se producen denunciando la del abandono

ci país, si la ac-  
municipios y al  
el Poder central  
nales, se mani-  
eficaz en la con-  
existentes, sin  
tinuar el vasto  
cto han trazado  
spectivas.”

de fallas profundas.

No están regidas por disposiciones que aseguren la estabilidad de los funcionarios. No hay células espirituales hechas de profesionales. La renovación periódica de jefes trae siempre modificaciones substanciales. Y es porque cada jefe, salvo honrosas y rarísimas

EL CANCELLER DEL BRASIL  
COMENTA LA POSICION GUATEMALTECA

El Dr. Osvaldo Aranha ha pre-  
tado declaraciones al Sr. Ricardo  
Sañez Hayes, de "La Prensa" e  
Buenos Aires, en las cuales se ha  
mostrado ampliamente concorde  
con el criterio jurídico sustentado  
por nuestra Cancillería—como  
recorrido— relativo a no consid-

El Dr. Aranha rechaza toda la idea de que el gobierno brasileño tenga tendencia fascista. Luego de afirmar eso denuncia que sigue:

to de abocarse a  
ha fallado crí-  
nto de su redac-  
o de expresarse  
erse al crédito  
existan deudas  
Banco", demues-  
to, o se ha ac-  
cido o se ha fe-  
necido, de

de Flores, el hecho de que el Hospital de Caridad ha sido el Hospital de la reparación que el poder militar ha demorado más en los servicios hospitalarios.

ad, cuya figura  
dos los acuerdos sellados  
del dolor. Flo-  
os departamentos



51.0013

**"A PRUEBA DE GOTERAS"**  
**PRESTIGE**  
La lapicera  
fuente  
protegida  
con aire  
circulante

A detailed illustration of a hand holding a Prestige fountain pen. The pen is shown in a three-quarter view, highlighting its sleek, metallic finish and the classic design of the barrel and clip. The hand is positioned to show the grip and the way the pen is held. The background is a simple, light-colored surface, making the pen and hand the central focus of the advertisement.

Ultimo perfeccionamiento de la ciencia, que modificó fundamentalmente la

industria de las lapiceras, fuente ofreciendo una nueva idea que ha mejorado extraordinariamente su servicio.

Es sabido que la mano y el color del cuerpo expanden la tinta y la impulsan hacia adentro por la punta de la pluma. Luego, al escribir desprende gotas y hace borrones. Bien! Todo esto

**JUEGO PRESTIGE V-20**  
de lápiz y lapicera en varios hermosos colores equipado con pluma de oro gigante, en una combinación perfecta en ambas piezas! presentado en regalo estuche para regalo.

se ha corregido ingenuamente en la novedosa PRESTIGE, por su aislamiento de aire circulante. ¡Vea esta maravilla! Convierta la escritura en un constante placer. Ahora la tinta no fluye, ni más ni menos... sale la justa).

**ENVÍOS  
CONTRA  
REEMBOLSO**

Para  
reventas  
Precios  
especiales

**LA CASA DE LAS LAPICERAS FUENTE**

**BRUZZONE**

**SARANDI 659 IV - BMO MITRE**

## DE LA CONAPROLE

### REMITIDO

El Sr. Kasdort ha publicado "Remitido" en los diarios de la capital, que contiene dos exactitudes en lo que atañe a:

Sobre esta base, la Conaprole ha suministrado al Sr. Kasdort, en distintas oportunidades, lechos para industrializar.

— No es exacto que la Comore haya incurrido en mora respecto al pago de las exportaciones de las Empresas Kasf y Cole.

Conviene recordar que la ley 14 de diciembre de 1935, (art. inciso d) y el conveño 5-ley la misma fecha. (Baza 5-ley).

a) que nos hemos visto obligados a dar a promoverlo judicialmente ante el Juzgado de lo Civil de 2.ª Instancia de turno para reclamante el pago de la suma de \$ 100.722,31;

c) que durante la última crisis de producción, no alcanzando la cuota, existió el consorcio. Su

...a la ley para el consumo, ru-  
imposible vender sobrantes pu-  
ra industrializar.

En Resumen: los inactivos  
des. Ni la Conaprole debe un  
centímetro al Sr. Kasloff, por co-  
repto de expropiaciones; ni ha  
dejado de cumplir, en ningún  
momento, las leyes y decretos  
sobre industrialización de la le-

che,  
Montevideo, junio 27 de 1941.  
ANDRES E. PASTORINO  
Presidente  
A. PINTOS CIRIBEL  
Secretario

---

**LOS PASOS**

**CAJA DE JUBILACIONES Y PENSIONES CIVILES**

El 1.º comienzan en esta Caja los pagos de acuerdo a la siguiente distribución:

Jubilados (de 13.30 a 17.30; sábados, de 8 a 11 horas) —  
Día 1.º: del N.º 1 al 10.000.  
Día 3.º: del N.º 10.001 al 15.000.

ley en cuanto al suministro de leche para industrializar. An-  
tado, y cumpliéndose estricta-  
mente la ley, se satisfacen las  
agencias del consumo de la  
colación. Cubiertas tales ex-  
cepciones, si hay cobrantes, se  
destinan a la industrialización.

**Atrasados —**  
Jubilados: lunes 14, de 14 a 17 horas, del N.º 1 al 12.000; miércoles 16, de 14 a 17 horas, del N.º 12.001 en adelante.  
Pensionistas: martes 15, de 14 a 17 horas.  
Se recomienda la concurrencia de los afiliados en los días y horas indicadas.

**RAZON DE JESUS**

Las indicadas. Son exigentes, con-  
de costumbre, los documentos de  
Identidad y declaración de renta.

Durante los días de pagos no se  
atenderá al público, ni se expedirán  
formularios de sueldos pague la  
Caja Nacional de Ahorros  
Descuentos.

**PENSIONES A LA VEJEZ**  
Orden en que se efectuarán los

pagos correspondientes al mes de  
junio:

**OFICINA CENTRAL**  
Horario: de 13.30 a 17 horas  
Sábados, de 8 a 11 horas.

Día 1.º:	Del N.º 1 al 24.000.
Día 2:	Del N.º 24.001 al 37.000.
Día 3:	del N.º 37.001 al 46.000.
Día 4:	Del N.º 46.001 al 54.000.
Día 5:	del N.º 54.001 al 59.000.

**ORAZION**

o, se adhiere con su  
rerecente sumisión,  
del SANTO PADRE.

Día 5: del N.º 59.001 al 62.000  
Día 7: del N.º 62.001 al 65.000  
Día 9: del N.º 65.001 al 67.000  
Día 10: del N.º 67.001 al 70.000  
Día 11: del N.º 70.001 al 74.000  
Día 12: del N.º 74.001 en adelante.

**AGENCIAS**  
Horario: de 13.30 a 17 horas

Unión —

Día 1.º: del N.º 1 al 43.090.

Día 2.º: del N.º 43.091 al 58.000.

Día 3.º: del N.º 58.001 al 66.000.

Día 4.º: del N.º 66.001 en adelante.

Cerro —

Día 5.º: del N.º 1 al 76.000.

Suave —

**"Día del Pontífice, la su filial amor. —"**



\_\_\_\_\_







P. D. C.

SEÑOR CONFORTADO CON LOS  
BENDICION PAPAL, EL 31 DE  
DE 1911

intermedio de estas líneas las mu-  
rales recibidas con motivo de esta  
tiempo ruegan a sus relaciones  
que por el eterno descanso de  
San Antonio de los R.R. Fadrin  
s, el lunes 29 del corriente a las  
medecarán. — El duelo se dispuso